

VÖLSER

GEMEINDE

ZEITUNG

Erscheinungsort
Verlagspostamt 6176 Völs
An einen Haushalt. P.b.b.
Amtliche Mitteilung
Nr. 4195187 U



Nr. 10 - Oktober 1999

Völs ist heckenfreundlichste Gemeinde Tirols

Am 10. September wurde vom Präsidenten des österreichischen Naturschutzbundes der Preis in Gmunden überreicht!

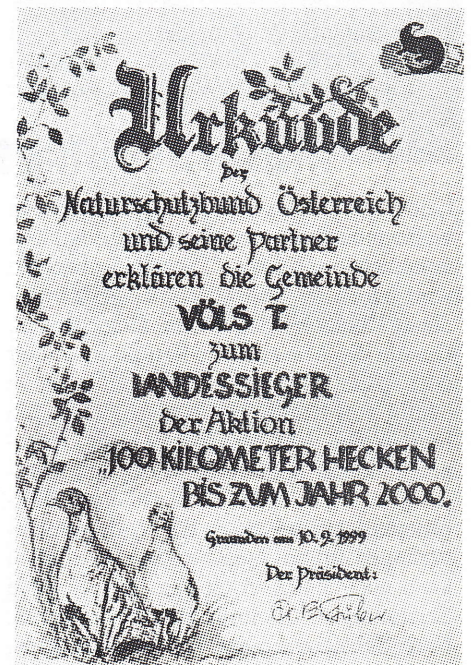
Bereits 1998 hatte der Österreichische Naturschutzbund die Aktion „100 km Hecke bis zum Jahr 2000“ gestartet. Auch Völs beteiligte sich daran und stellte in einer Dokumentation einen Teil der in unserem Gemeindegebiet vorhandenen, gepflanzten und gepflegten Hecken vor. Groß war die Überraschung, als wir zum Landessieger erklärt wurden und aus der Hand von Prof. Dr. Eberhard Stüber, dem Präsidenten des Österreichischen Naturschutzbundes am 10. September in Gmunden Preis und Urkunde überreicht bekamen. Gemeinderat Martin Pittl als Obmann des Umweltaus-

schusses und Dr. Georg Gärtner, Obmann des Umweltbeirates, nahmen die Auszeichnung entgegen. In unserer Gemeinde sind erfreulicherweise noch viele Hecken- und Gebüschstreifen, besonders an den Ufern des Gießens, um den Völser Teich aber auch im Ortsgebiet selbst zu finden. Und diese Hecken sind wertvolle Kleinlebensräume und wichtige Landschaftselemente, die als Lebensraum für viele Pflanzen und Tiere dienen, das Landschaftsbild beleben und einen wesentlichen Beitrag zur Erhaltung einer gesunden Kulturlandschaft leisten. Darüberhinaus verschönern Hecken das Ortsbild und sind wertvoll als Sicht- und Lärmschutz im verbauten Bereich. Seit Jahren bemüht sich die Gemeinde, das „Grün außerhalb und innerhalb des Ortes“ zu pflegen und zu verbessern, und der Preis wird Ansporn sein, dies

auch weiterhin zu tun. Die Verbesserung der Waldsäume durch Edellaubhölzer im kommenden Jahr ist ein nächster Schritt dazu. Übrigens: die Aktion des Österreichischen Naturschutzbundes „100 km Hecke bis zum Jahr 2000“, war ein toller Erfolg - denn es sind 650 km in ganz Österreich geworden!



v. links: Dr. Georg Gärtner, Martin Pittl, Prof. Dr. Eberhard Stüber



Mitteilungen des Gemeindeamtes	Seite	2
Bürgermeisterbrief	Seite	5
Fahnenweihe	Seite	6
Kirchliche Mitteilungen	Seite	7
Haus der Senioren	Seite	10
Jubiläumsausstellung von Prof. Eduard Klell	Seite	11
Erwachsenenschule	Seite	16

Mitteilungen des Gemeindeamtes

Wie sammeln Sie Ihren Biomüll?

Bei mehreren Kontrollen musste leider immer wieder festgestellt werden, dass sich in den Biomülltonne auch sehr viel Kunststoff befindet.

Es mag wahrscheinlich für viele Gemeindebürger eine optimale Lösung sein, ihren Bioabfall in Plastiksackerln zu sammeln. Somit bleibt der Biomüllvorsammelbehälter sauber, der Bioabfall wird dann zugeknöpft in einem Plastiksack in der Biotonne entsorgt. Damit scheint die Sache mit dem Biomüll erledigt zu sein. Aber leider ist das keineswegs der Fall. Die Küchenabfälle sind feucht und haben Raumtemperatur wenn sie in den Sack gefüllt werden. Die Feuchtigkeit, die durch den Plastiksack nicht entweichen kann und die angenehme Temperatur bieten ein optimales Klima für Kleinstlebewesen (Mikroorganismen). All diese Lebewesen atmen, fressen, vermehren sich und scheiden Überreste aus. So wird es in der Biotonne bis zur Entleerung lebendig.

Das eigentliche Problem entsteht allerdings erst bei der Kompostieranlage, denn nun muss der Bioabfall, der mittlerweile zu einer

stinkenden, lebendigen Masse in einem unverrottbaren Plastiksack gesammelt wurde, von diesem getrennt werden.

Wer möchte aus dieser stinkenden Masse Plastik, aber auch Spielzeug, Restmüll, Glas... händisch aussortieren müssen?

Kompostierung ist nur dann sinnvoll, wenn auch nur Biomüll angeliefert wird.

Damit Sie aber trotzdem einen relativ sauberen Biomüllvorsammelbehälter haben, bietet die Gemeinde Völs Einstecksäcke aus Papier oder Maisstärke an.

Die Abfallberaterin ist für Sie da:

Sprechstunden im Gemeindeamt:

Mo-Fr: 7.30 - 10.00 und Di + Do 14.00 - 15.30 Uhr, Tel. 30 31 11-28

Öffnungszeiten am Bauhof:

Dienstag 16.00 - 19.00 Uhr und Freitag 14.00 - 17.00 Uhr

Die Abfallberaterin
Nocker Veronika

Masern-Mumps-Röteln-Impfung

Leider werden Masern, Mumps und Röteln vielfach nach wie vor als harmlose Kinderkrankheiten angesehen. Diese Einschätzung wird jedoch der tatsächlichen Gefährlichkeit dieser Infektionskrankheiten nicht gerecht. Gerade die Masernerkrankung, die früher oder später jeden nicht Geimpften ereilt, ist häufig von Komplikationen begleitet. Sie führt in 5 bis 10% der Fälle zu einer Lungenentzündung oder einer Mittelohrentzündung, in 1 von 1.000 Fällen tritt eine Gehirnentzündung auf, die zu bleibenden Behinderungen führen kann, in seltenen Fällen kann noch Jahre später eine schleichende Zerstörung des Gehirns zum Tode führen. Nach Schätzungen der Weltgesundheitsorganisation sterben weltweit jährlich etwa 1 Mio. Kinder an den Folgen einer Masernerkrankung.

Die WHO hat sich die Ausrottung der Masern in Europa bis zum Jahr 2007 zum Ziel gesetzt. Dass dieses Ziel mit konsequenter Impfung zu erreichen ist, zeigen unter ande-

rem die Beispiele Schweden, Finnland und USA, wo kaum mehr Masernfälle registriert werden.

Der Oberste Sanitätsrat empfiehlt eine erste Impfung ab dem 14. Lebensmonat und eine zweite Dosis bei Schulanfängern. Die Impfung ist, wie allen anderen im österreichischen Impfplan enthaltenen Impfungen, für Kinder und Jugendliche bis zum 15. Lebensjahr kostenlos.

Für die Impfung steht ein wirksamer und gut verträglicher Impfstoff zur Verfügung, der üblicherweise als Kombinationsimpfstoff gegen Masern, Mumps und Röteln verabreicht wird. Trotz gelegentlicher Reaktionen wie kurzfristige Schwellung und Rötung an der Impfstelle, leichte Temperaturerhöhung oder masernähnlicher Ausschlag (Impfmasern) überwiegen die Vorteile der Impfung das Risiko der Erkrankung deutlich.

Nicht impfen ist hundertmal gefährlicher als impfen!

ERD-BEWEGUNGEN
KT
Potental 3
6176 Völs
Kurt Ties
Tel. & Fax: 0512 - 304612 · mobil: 0664 - 340 3936

Johann P. Tschol
Malerei Anstrich
Prinz - Eugen - Straße 5
6176 Völs
Tel./Fax: (0512) 30 25 41

Strauchschnittsammlung!

Im Oktober 1999 findet wieder eine Baum- und Strauchschnittsammlung an folgendem Termin statt:

Freitag, den 8. Oktober 1999.

Sie werden ersucht, den Strauchschnitt in gebündelter Form am Abend des Vortages (7.10.1999) an den Straßenrand zu legen.

Abseits der Straße liegendes oder ungeordnet hingeworfenes Strauchgut wird nicht mitgenommen! Bitte nach 6.00 Uhr früh kein Schnittgut mehr bereitlegen.

Das Strauchschnittmaterial wird in der Völser Kompostieranlage gemeinsam mit dem Biomüll zu Kompost verarbeitet.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass nur Baum-, Strauch- und Heckenschnitt entsorgt und mitgenommen wird. Bitte stellen Sie keinen anderen Abfall bereit, da dieser nicht abgeholt wird.

Offenlegung gem. § 25 Mediengesetz (2 und 3), Medieninhaber (Verleger):
Gemeinde Völs, 6176 Völs,
Grundlegende Richtung: (§ 25 Abs. 4)
Information aller Völser Gemeindebürger über das Gemeindegeschehen.
Redaktion GR HR Johann Knapp, GR Anton Pertl, NR DDr. Erwin Niederwieser.

Für den Inhalt verantwortlich: GR HR Johann Knapp, 6176 Völs, Greidfeld 11.
Druck: WalserDruck, Telfs

Redaktionsschluss
für die Ausgabe
November 1999
Freitag, 15. Okt. 99

Kleber Schilder Plakate
Transparente
Leitner
G.m.b.H. **Sieb-Druck**
A-6176 Völs/Tirol · Bahnhofstraße 38b
Tel. 0512-30 28 38-0
<http://www.leitner-screen.com>

Aus dem Gemeinderat

Räumung der Geschiebesperre Axamerbach

Einstimmig beschloss der Gemeinderat nach Antrag von Bürgermeister Sepp Vantsch, mit einer Zirler Firma, eine entsprechende Vereinbarung zur Räumung der Geschiebesperre am Axamerbach abzuschließen. Für das kostenlose Entfernen des anfallenden Schotters kann die Firma über das Material selber verfügen. Die Firma verpflichtet sich, mit dem Ausräumen der Sperre innerhalb von 24 Stunden nach Verständigung zu beginnen. Der Vertrag hat eine Laufzeit von 5 Jahren.

Ankauf eines Skidoos

Der Skidoo des Sportklub Völs ist nicht mehr zu reparieren. Der Sportausschuss befasste sich gemeinsam mit dem Sportklub mit der Angelegenheit, es wurden Angebote von gebrauchten Geräten eingeholt. Das Gerät soll für das Präparieren der Piste am Völser Skilifhgang, des Rodelweges von Velleberg und für das Loipenziehen verwendet werden. Auf Antrag von Sportausschussobmann GR Toni Pertl beschloss der Gemeinderat einstimmig, den Sportausschuss mit dem Ankauf eines Skidoos und eines Loipenspurgerätes zu beauftragen. Der Gesamtpreis der beiden Geräte wurde mit maximal 90.000 Schilling festgelegt. Der Sportausschuss wird die Geräteauswahl gemeinsam mit dem Skiklub und den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes treffen. Das Gerät soll bereits im kommenden Winter einsatzfähig sein.

Ankauf von Computersoftware

Einstimmig beschloss der Gemeinderat den Ankauf der neuen K.I.M. Software für die Computeranlage im Gemeindeamt von der Firma: KUGEM in der Höhe von 413.025 Schilling netto. In diesem Preis ist auch die Softwarewartung enthalten.

Information über Anbindung des Gemeindehauses an Hack- schnittzelheizung

Vizebürgermeister Reinhard Schretter informierte den Gemeinderat, dass die Arbeiten zur Anbindung des Gemeindehauses an die Hackschnitzelheizung planmäßig laufen. Die Installation der neuen Heizkörper ist fast abgeschlossen. In der kommenden Heizperiode wird das Gemeinde-

haus nicht mehr mit Strom sondern Energie aus Biomasse geheizt. Durch das Anbinden des Gemeindehauses dürften die Probleme mit der Hackschnitzelheizung in der Übergangszeit gelöst sein.

Museum im Gemeindehaus

Im Zuge der Vorbereitungen zur Markterhebung und der Überlegungen, wo die Funde aus der alten Pfarrkirche für die Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden könnten, entstand die Idee, in den Kellerräumen des Gemeindehauses ein Museum zu errichten. Der Kulturausschuss und vor allem der Obmann des Ausschusses Vizebürgermeister Reinhard Schretter leisteten die entsprechende Vorarbeit. In Gesprächen mit Experten und mit dem Landesmuseum Ferdinandeum wurde das Projekt konkretisiert. Es wurden auch Angebote eingeholt und Sponsoren für das Projekt gefunden. Hauptsponsor wird der Tourismusverband sein, aber auch die Raiffeisenlandesbank und die Raika Völs werden wesentlich dazu beitragen, dass das Museum im Keller des Gemeindehauses Wirklichkeit wird. Von den Gesamtkosten von rund 1,5 Mio. Schilling wird rund die Hälfte durch Sponsorengelder aufgebracht.

Der Gemeinderat beschloss auf Antrag von Vizebürgermeister Reinhard Schretter einstimmig die Durchführung des Projektes.

Festkalender zur Markterhebung

Anlässlich der Markterhebung wird ein Festkalender für das Jahr 2000 erscheinen. In diesem Wochenkalender sind alle Veranstaltungstermine der einzelnen Vereine abgedruckt. Der Kalender wird allen Völsener Haushalten kostenlos zugesandt. Das Redaktionsteam unter der Leitung von GV Johannes Knapp arbeitet bereits an der Erstellung des Kalenders. Die Druckkosten werden netto 322.500 Schilling betragen. Der Gemeinderat fasste den entsprechenden Beschluss.

Eltern-Kindzentrum

Einstimmig beschloss der Gemeinderat nach eingehender Diskussion und auf Antrag von GV Sylvia Neumair, die Errichtung eines Eltern-Kindzentrums zu unterstützen. Die Gemeinde wird der privaten Initiative vor allem bei der Schaffung der Räumlichkeit unter die Arme greifen.

Zum Nachdenken

Begabungen

Es war einmal ein
junger Mann,
den machten sie zum Soldaten.
Er gehorchte und tat alles,
was sie von ihm verlangten.
Sie rüsteten ihn mit Waffen aus
und gaben ihm eine
Maschinenpistole in die Hand.
Ihr Lauf hatte
viele kleine Löcher.
Da der junge Mann
ein Flötenspieler war,
konnte er nur eines tun.
Er piffte drauf.

Peter Bucher

Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs



Diätberatung

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 5. Oktober und Dienstag, den 19. Oktober 1999, jeweils von 19.30 bis 21.30 Uhr, im Sozialsprengel, Moosau 7, statt.

Voranmeldung unter der Rufnummer 30 47 76 unbedingt erforderlich.

Personelle Änderungen im Feuerwehrausschuss

Im Rahmen einer außerordentlichen Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Völs am 16.9.1999, zu der Kommandant Walter Ruetz und Bürgermeister Dr. Sepp Vantsch, Pfarrer Hermann Kubica und Abschnittskommandant Herbert Bucher begrüßen konnte, wurden Robert Pertl zum neuen Kommandant-Stellvertreter und Mathias Lösch zum neuen Schriftführer gewählt.

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

2./3. Oktober

Dr. Erich Lux

Ordination:

Peter-Siegmair-Straße 6, Tel. 303535,
Wohnung Tel. 303530

9./10. Oktober

Dr. Gertrud Speckbacher: Natters,
Innsbrucker Straße 4, Tel. 546511,
Notordination von 10 bis 11 Uhr
und von 17 bis 18 Uhr,
Wohnung Tel. 546767

16./17. Oktober

Dr. Norbert Benesch

Kirchgasse 6, Tel. 303376

Notordination von 10 bis 11 Uhr,
Wohnung Tel. 304446

23./24. Oktober

Dr. Jörg Neuwirth

Mutters, Natterer Straße 2a,

Ordination Tel. 548509,

Wohnung Tel. 548514

26. Oktober

Dr. Gertrud Speckbacher: Natters,
Innsbrucker Straße 4, Tel. 546511,
Notordination von 10 bis 11 Uhr
und von 17 bis 18 Uhr,
Wohnung Tel. 546767

30./31. Oktober

Dr. Erich Lux

Ordination:

Peter-Siegmair-Straße 6, Tel. 303535,
Wohnung Tel. 303530

1. November

Dr. Norbert Benesch

Kirchgasse 6, Tel. 303376

Notordination von 10 bis 11 Uhr,
Wohnung Tel. 304446

**Nacht-, Samstags- und Sonntags-
dienst der St. Blasius-Apotheke Völs**

Montag, 4. Oktober

Mittwoch, 13. Oktober

Freitag, 22. Oktober

Sonntag, 31. Oktober

ST. BLASIUS DROGERIE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
6176 VÖLS - BAHNHOFSTR.32a
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25



KULTURKREIS
VÖLS



Freitag, 8. Oktober 1999
Ausstellungseröffnung
Völs Freizeitkünstler
Veranstaltungszentrum Blaike 19.00 Uhr

Der Kulturkreis lädt
zur Ausstellungseröffnung

„Lebensraum Völs“

Veranstaltungszentrum Blaike herzlich ein.

Es stellen aus:

Ferdinand Bartl, Maria Culetto, Hadwig Eberharter, Manfred Fladerer, DI Dieter Frey, Gerda Frey, Reinhold Fröhlich, Bernhard Frotschnig, Dr. Georg Gärtner, Rosmarie Grünauer, Mag. Helmut Hable, Rosi Holleis, Walter Kainrath, Dr. Jörg Klima, Ingrid Kofler, Natascha Marosevac, Walter Mlinar, Rudi Nocker, Helene Pittl, Ing. Peter Raab, Margit Reinalter, Carmen Schneeberger, KR Erich Schwarzenberger, Theres Schweinitzhaupt, Ottilia Semenitsch, Elisabeth Tusch, Dagmar Warneke, Christine Webhofer, Franz Webhofer.

Gezeigt werden Arbeiten in verschiedenen Techniken.

Ausstellungseröffnung:

Freitag, 8. Oktober 1999 um 19 Uhr
durch Bmst. Dr. Josef Vantsch
Samstag, 9. Okt. von 13 bis 18 Uhr
Sonntag, 10. Okt. von 10 bis 17 Uhr

Freitag, 15. Oktober 1999

Diavortrag

Sepp Rettenbacher

Hauptschule Völs - 20.00 Uhr

**Einladung zum Diavortrag mit Über-
blendtechnik von**

Sepp Rettenbacher

Leiter der Bergsteigerschule
Stubai/Wipptal
in den Mehrzwecksaal der
Hauptschule Völs am

Freitag, 15. Oktober 1999 um 20.00 Uhr

Eintritt frei!

freiwillige Spenden



Aktuelles aus der Bücherei Aufgeblättert

Keine Jahreszeit liefert
- bedingt durch die
Frankfurter Buchmesse
- so viele Neuerscheinungen wie der Herbst. Natürlich ist auch die Öffentliche Bücherei Völs bemüht, stets auf dem neuesten Stand zu sein und Ihnen internationale Bestseller anzubieten.

Hier eine kleine Auswahl von Büchern, die sie ab 1. Oktober in unseren Regalen finden:

Isabel Allende: Fortunas Tochter, A. d. Span.
Nicolas Bréhal: Ein Gespür für die Nacht, A. d. Franz
Joe Coomer: Amerikanisches Frühstück oder Wir sind hier nicht im Kino, A. d. Amerikan.
György Dalos: Der Gottsucher, A. d. Ungar
Kathleen Ferguson: Die Haushälterin, A. d. Engl.
Wolfram Fleischhauer: Die Frau mit den Regenhänden.
Günter Grass: Mein Jahrhundert
Norbert Gstrein: Die englischen Jahre
Stewart O'Nan: Sommer der Züge, A. d. Amerikan
Annie Proulx: Weit draußen, Geschichten aus Wyoming, A. d. Amerikan.
Johannes Mario Simmel: Liebe ist die letzte Brücke
Sándor Tar: Die graue Taube, A. d. Ungar
Markus Werner: Der ägyptische Heinrich
Erika Wimmer: Manchmal das Paradies



KULTURKREIS
VÖLS



Donnerstag, 28. Oktober 1999

Konzert Sayari

Blaike Völs - 20.00 Uhr

**Der Kulturkreis Völs ladet Sie zum
Konzert**

SAYARI

tiempos de cosecha (Zeit der Ernte)

herzlich ein.

Veranstaltungszentrum Blaike
20.00 Uhr

Eintritt: S 130,- pro Person

Ermäßigte Karten für Mitglieder:

S 100,- pro Person

nur im Vorverkauf bei Raika Völs.

BÜRGERMEISTERBRIEF



Liebe Völserinnen und Völser!

Der Stellenwert der Getränkesteuer in der Gemeindegewirtschaft

In den vergangenen Wochen wurde immer wieder über die Rechtswidrigkeit der Getränkesteuer diskutiert und von gewissen Kreisen die Abschaffung dieser Steuer gefordert. Ich möchte Sie darüber informieren, welchen Umfang die Getränkesteuer in der Gemeinde Völs hat, was mit den Einnahmen aus der Getränkesteuer geleistet wird und welche Folgen eine Abschaffung dieser Steuer für die Gemeinde hätte. Das Getränkesteueraufkommen in der Gemeinde Völs beläuft sich seit dem Jahr 1995 auf insgesamt ca. 18,5 Millionen Schilling. Davon entfällt auf das Jahr 1995 ein Betrag von ca. 3,7 Millionen, auf das Jahr 1996 ein Betrag von ca. 3,9 Millionen, auf das Jahr 1997 ein Betrag von ca. 4,2 Millionen, auf das Jahr 1998 ein Betrag von ca. 4,6 Millionen und auf das Jahr 1999, zum Stand 7. September, ein Betrag von ca. 3,0 Millionen Schilling. Wie die Zahlen zeigen, handelt es sich bei der Getränkesteuer um eine Einnahme auf die die Gemeinde nicht verzichten kann, ohne die jährlichen Investitionstätigkeiten massiv einzuschränken.

Bei einem jährlichen Getränkesteueraufkommen von zwischen vier und fünf Millionen Schilling kann ein wesentlicher Teil der Beiträge der Gemeinde für die Kranken-

anstalten, Bezirkskrankenhaus Hall und Landeskrankenhäuser, in der Größenordnung von derzeit jährlich ca. 6,5 Millionen Schilling abgedeckt werden. Der Gemeindebeitrag an die Rettung beläuft sich jährlich auf ca. 900.000 Schilling. Das Getränkesteueraufkommen kann daher als wesentlicher Beitrag zur Sicherung des Gesundheitssystems gesehen werden. Entfällt die Getränkesteuer, müssen diese Beträge anderweitig aufgebracht und die Investitionen gekürzt werden.

Die Leistungen der Gemeinde im Sozialbereich, Sozialhilfebeitrag an das Land (S 1.925.000,00), Pflegegeldbeitrag (S 1.133.000,00), Behindertenbeihilfenbeitrag (S 2.492.000,00) usw., belaufen sich jährlich auf ca. 5,5 bis 6,0 Millionen Schilling. Mit einem Getränkesteueraufkommen von zwischen 4,5 bis 5,0 Millionen Schilling können diese sozialen Leistungen der Gemeinde fast zur Gänze abgedeckt werden. Entfällt die Getränkesteuer, müssen diese Beträge anderweitig aufgebracht werden, was wiederum eine Kürzung der Investitionen in Infrastrukturmaßnahmen bedeutet.

Die Kosten für den Kunstrasenplatz mit Kunsteisbahn, die Anlage befindet sich derzeit im Bau und wird im November in Betrieb gehen, belaufen sich auf ca. 12,0 Millionen Schilling. Mit dem Getränkesteueraufkommen aus den Jahren 1997 bis 1999 kann diese Investition und damit eine sinnvolle Freizeiteinrichtung finanziert werden.

Die Innenrestaurierung der alten Pfarrkirche wird die Gemeinde Völs auf ca. 5,0 Millionen Schilling zu stehen kommen. Diese wichtige kulturelle Maßnahme, die alte Pfarrkirche dient auch als Aufbruchkirche, kann durch das Getränkesteueraufkommen eines Jahres gedeckt werden.

Die Neugestaltungs- und Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in der Innsbrucker Straße werden sich heuer auf ca. 4,0 Millionen Schilling belaufen. Auch dieser Betrag bewegt sich in der Größenordnung eines jährlichen Getränkesteueraufkommens.

Die Liste der Investitionen könnte beliebig fortgesetzt werden, es soll durch die beispielhafte Aufzählung ganz einfach aufgezeigt werden, welche Bedeutung der Getränkesteuer in der Völser Gemeindegewirtschaft zukommt und was es bedeuten würde, würde die Getränkesteuer ersatzlos fallen.

Nicht angesprochen habe ich hier die hohen Investitionen im Bereich der Wasserver- und Abwasserentsorgung, werden diese zumindest teilweise über die Gebührenhaushalte finanziert.

Sollte es künftig die Getränkesteuer nicht mehr geben, würde sich die Gemeinde veranlasst sehen, ihre Investitionstätigkeit massiv einzuschränken. Viele notwendige Investitionen und Aufträge müssten gestoppt und ausgesetzt werden. Dies wäre ein Schlag gegen unsere Betriebe und gegen die Sicherheit von Arbeitsplätzen in der Region, weil die Gemeinden die größten öffentlichen Auftraggeber sind. Darüber hinaus könnten die oben angeführten Leistungen im bisherigen Umfang nicht mehr erfüllt werden. Die immer wieder geforderte Rückzahlung der Getränkesteuer aus den letzten fünf Jahren würde den Gastronomen und dem Getränkehandel Einnahmen bringen, die ihnen nicht zustehen. Die Gemeinde wäre zu einem Investitionsstopp in der Größenordnung des Getränkesteueraufkommens von 18,0 Millionen Schilling gezwungen. Das kann und darf nicht sein und sind daher Bund und Land gefordert, den Gemeinden in welcher Form auch immer diese Einnahmen zu sichern.

Eine Möglichkeit der Einnahmensicherung bestünde darin, dass, wie verschiedentlich verlangt wurde, der Getränkesteuerausfall durch eine Anhebung der Grundsteuer ausgeglichen wird. Dies hätte zur Folge, dass die Grundsteuer in unserer Gemeinde zu 100 % erhöht werden müsste, was alle Bewohner massiv treffen würde.

Auch durch die Anhebung der gemeindeeigenen Steuern und Gebühren, wie Wasser, Kanal- oder Kindergartengebühren, könnte der Einnahmefall der Getränkesteuer ausgeglichen werden, wodurch wiederum die Haushalte belastet würden.

Damit all das nicht geschieht, also Leistungen für die Gemeinde und die Bürger nicht zurückgenommen werden müssen, keine massive Erhöhungen der Gebühren und Abgaben vorgenommen werden müssen, kämpfen die Gemeinden Österreichs für den Erhalt der Getränkesteuer.

Wir wollen nicht, dass die Zeche für die Abschaffung dieser Steuer, die bei alkoholischen Getränken anfällt, unsere Bürger zahlen.

Ihr Bürgermeister
Dr. Josef Vantsch

Bäckerei
Josef Brunner

6176 Völs
Dorfstraße 12, Tel. 303106

Café Bar

Das neue Inlokal im Herzen von Völs,
mit einer etwas anderen Atmosphäre!

Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 16.00 bis 1.00 Uhr
Sonntag 10.00 bis 1.00 Uhr

Fahnenweihe der Kaiserjägerbundortsgruppe Völs

Ein Jahr ist es nun her, dass die neue Fahne der Kaiserjägerortsgruppe Völs in Auftrag gegeben wurde. Man sagt ja: „gut Ding braucht Weile“!

Es sollte ja ein detailgetreues Duplikat einer originalen Kaiserjägerfahne werden. Am 12. September war es dann soweit. Bei einem Kaiserwetter wie wir es auf dieses niederschlagsreiche Jahr nur mehr als Luxus empfinden konnten, wurde die neue Fahne (ein Prachtstück) eingeweiht.

Nach dem Abmarsch am Dorfplatz und Aufstellung am Kirchplatz konnte der Gesamtkommandierende, Ehrenhauptmann Alois Gründler aus Schwaz, die Musikkapelle Völs, den Ehrenzug der Kaiserjäger Schwaz, Kaiserjägerformationen aus ganz Tirol, das Hoch- und Deutschmeister Schützenkorps aus Wien, die 7-er Dragoner aus Linz, Schützenabordnungen aus Völs und Innsbruck, die Kameradschaft Axams, die Fahnenabordnung der Freiwilligen Feuerwehr Völs sowie starke Verbände der Alpini aus dem Trentino, melden.

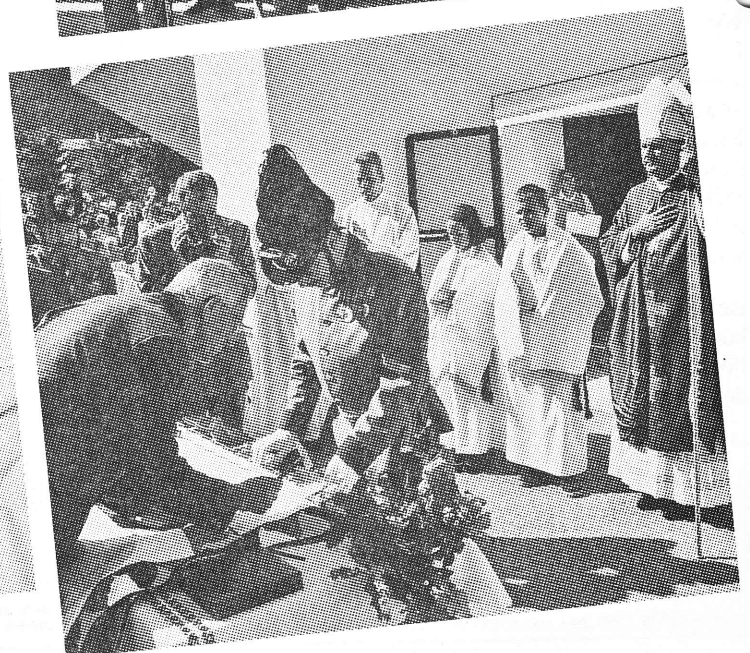
Nach dem Abspielen der Landeshymne wurde von Landeshauptmannstellvertreter Ferdinand Eberle und Bundesobmann Christian Haager die Ehrenfront abgeschritten. Im Anschluss daran konnte Obmann Romed Kluibenschedl eine große Zahl an (Ehren)Gästen begrüßen. Nach dem Abtreten in die Kirche wurde die heilige Messe vom hochw. Herrn Abt Prälat Raimund Schreier, im Beisein unseres Kooperator Christoph, zelebriert. Nach der heiligen Messe wurde am Kirchplatz die neue Fahne von Abt Raimund geweiht.

Die Patenschaft über die neue Fahne übernahm die Gattin von Landeshauptmannstellvertreter Eberle, Frau Monika Eberle. Nach altem Reglement für das kaiserl. u. königl. Heer wurde die Fahnenweihe, Fahnenbenagelung, Fahnenübergabe und Ehrenbezeugung, durchgeführt. Besonders der letzte Teil war durch das Abspielen der alten Volkshymne (Kaiserhymne) besonders feierlich.

Anschließend folgten die Grußworte von Bürgermeister Dr. Sepp Vantsch und Landeshauptmannstellvertreter Ferdinand Eberle. In seiner Festrede wies Bundesobmann Christian Haager besonders auf jene Werte hin, für die sich die Männer des Tiroler Kaiserjägerbundes einsetzen- und „Flagge zeigen“ müssen.

Nach der Vollzugsmeldung und „Bitten um weitere Befehle“ formierten sich die Verbände zur Defilierung. Beim Klang des Kaiserjägermarsches gaben ca. an die 200 Uniformträger einen glanzvollen Abschluss des Festes.

Der gemütliche Ausklang dieses Festtages fand bei einem schönen Konzert der Musikkapelle Völs in der Blaike statt.



Kirchliche Mitteilungen und Informationen



Besondere Gottesdienste

Den Oktoberrosenkranz beten wir jeden Montag um 9.00 Uhr - Kapelle Seniorenheim

Freitag um 14.30 Uhr - von der Josefskapelle zur Blasiuskirche

Samstag um 18.30 Uhr - Pfarrkirche

Sonntag, 3.10.: 19 Uhr Abendmesse in der Hauptschule

Samstag, 16.10.: 15 Uhr Tauffeier

Sonntag, 17.10.: Kirchenweihsonntag - 10 Uhr Festgottesdienst - Kirchenchor

Sonntag, 24.10.: Sonntag der Weltkirche - Kirchensammlung für die Weltmission.

Montag, 1.11.: Allerheiligen - Gottesdienste: 8.30 Uhr, 10 Uhr, 19 Uhr Abendmesse, 14 Uhr ökum. Andacht für die Verstorbenen mit Friedhofumgang und Gräbersegnung.

Dienstag, 2.11.: Allerseelen - 19 Uhr Friedhofumgang, anschl. Requiem für alle Verstorbenen - (Kirchenchor). Angehörige können bei den Gräbern warten und sich dann der Prozession in die Kirche anschließen.

EMMAUS-STUBE

Montag, 4.10.: Ausflug

Montag, 11.10.: Bewegung mit Musik

Montag, 18.10.: „Umbrien - Begegnung mit Franz und Clara“, Diavortrag von Engelbert Pöschl, Innsbruck

Montag, 25.10.: Spielen und plaudern

Café -
Pizzeria
Restaurant

Völsersee

Telefon 30 26 50

Öffnungszeiten:

Mo, Mi bis Fr
von 15 bis 24 Uhr
Sa von 10 bis 24 Uhr
Sonn- und Feiertag
von 10 bis 24 Uhr
Dienstag: Ruhetag

Besondere Veranstaltungen

Samstag/Sonntag, 2./3.10.: Pfarrgemeinderatsklausur.

Donnerstag, 7.10.: 20 Uhr Taufabend im Pfarrsaal.

Sonntag, 31.10.: Nach den Vormittagsgottesdiensten Pfarrkaffee im Pfarrheim.

Firmung

Kinder, die im Jahr 2000 zwölf Jahre alt werden, eine 2. Klasse (Hauptschule, Gymnasium oder entsprechende Schule) besuchen und gefirmt werden möchten, sollen sich **möglichst bald**, spätestens aber bis **30. Oktober 1999** zur Firmenvorbereitung im Pfarramt anmelden (**Kanzleistunden**: Donnerstag 9 - 11 Uhr, Freitag 17-19 Uhr und Samstag 9-11 Uhr).

Zur **Anmeldung** ist das auch vom Kind unterschriebene **Anmeldeformular**, der **Taufschein** des Kindes und des Paten mitzubringen. Die Firmlinge werden von Firmhelfern in Zusammenarbeit mit Kooperator Christoph vorbereitet. Eltern oder Paten der Firmlinge werden gebeten das Amt des Firmenhelfers zu übernehmen. Sie mögen ihre Bereitschaft dazu bei Anmeldung des Kindes bekanntgeben.

Einladung zum Ferienlagerdiabend

der Jungschar und Ministranten am Freitag, den 22. Oktober, um 10 Uhr im Mehrzwecksaal der HS-Völs.

Eingeladen sind alle Lagerkinder mit ihren Eltern, Geschwistern, Verwandten, Freunden und alle, die unser Lager unterstützt haben.

Für das Lagerteam:
Koop. Christoph

Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste im Monat Oktober 1999:

3.10.: 9.30 Uhr, Familiengottesdienst mit evang. Chor

10.10.: 9.30 Uhr, Kein Gottesdienst

14.30 Uhr Jubiläumsfeier,
„40 Jahre Kreuzkirche Völs“

Festgottesdienst: Festprediger Prof. Dr. Peter Brausch; Die musikalische Umrahmung besorgt die Völser Sängerrunde.

Festakt um 16.30 Uhr im Vereinshaus Völs
Ausstellung „40 Jahre Kreuzkirche Völs“ im Foyer des Gemeindeamtes während der Amtsstunden vom 19. September bis 15. Oktober.

17.10.: 9.30 Uhr, Gottesdienst, anschließend Gemeindevertretungswahl.

24.10.: 9.30 Uhr, Erntedankfest mit Hl. Abendmahl, Kirchenkaffee

31.10.: 9.30 Uhr, Reformationsfest (Abends kein Gottesdienst)

Wochenprogramm

Kindersingkreis 1. und 3. Mittwoch im Monat (Frau Plattner), 1. und 3. Donnerstag, Frauenrunde, jeden Donnerstag um 8 Uhr Gebetskreis, 2. und 4. Sonntag Kindergottesdienst, jeden Freitag 17 Uhr Jugendkreis (Frau Rauter)

In Gottes Händen

Geborgen ist mein Leben in Gott.
Er hält mich in seinen Händen.
Manchmal bin ich sehr traurig.
Wer ist da, der mich in seinen Arm nimmt?
Manchmal habe ich das Gefühl,
dass niemand mich leiden mag.
Oft mag ich mich selbst nicht.
Wer ist da, der mich verstehen will?
Manchmal bin ich feige.
Ich traue mich nicht, den Mund aufzumachen.
Ich habe nicht den Mut, das Rechte zu tun.
Wer ist da, der mir hilft?
Geborgen ist mein Leben in Gott.
Er hält mich in seinen Händen.
Manchmal habe ich Angst
vor dem Sterben.
Ich versuche, mir das vorzustellen.
Wer ist da, der mich in meiner Angst begleitet?
Geborgen ist mein Leben in Gott.
Er hält mich in seinen Händen.
Er ist für mich da, weil er mich liebhat.

Termine Jugend/Jungschar Oktober 1999

Freitag	1.10	18.00 Uhr	Ministrantenversammlung	Pfarrsaal
Montag	11.10	19.30 Uhr	Jugendvesper, Abfahrt: 19.00 Uhr evg. Kirche, 19.10 Pfarrheim	Stift Wilten
Mittwoch	13.10	20.00 Uhr	Pfarrführungskreis	Jugendraum
Freitag	22.10	19.00 Uhr	Lagerdiaabend	Mehrzwecksaal der HS
Dienstag	26.10	7.30 Uhr	Abfahrt für JuMi-Kinder Bad Tölz	Fa. Raggl
Sonntag	31.10	10.00 Uhr	Aufnahme der Jungschar Kinder	Pfarrkirche

Jugend

- **Jeden Sonntag** - 19.00 Uhr Abendmesse anschließend Club im Pfarrheim
- Für Interessierte an **jedem 1., 3., und 4. Montag im Monat (ab 20. September):**
19.30 Uhr im Jugendraum 1 mal: • Aktuelles Thema • Bibel • Glaubensweiterbildung

Kinder

- Instrumentalmusik

Eingeladen sind alle Kinder, die gerne miteinander musizieren und helfen den Gottesdienst zu gestalten.

Ministrantenfußball in der Turnhalle der HS Völs am Samstag, den 6. November 99.

Für interessierte Ministranten mit ihren Freunden gibt es Anmeldezettel in der Pfarrkanzlei. Anmeldeschluss ist am Mittwoch, den 27. Oktober 99.



Bergmesse mit der Völser Sängerrunde!

In der wunderschönen Kulisse der Bergwelt feierte Pfarrer Hermann am 19. September auf der Aspachhütte die bereits zur Tradition gewordene Bergmesse. Sie wurde, wie jedes Jahr, von der Völser Sängerrunde musikalisch umrahmt. Zahlreiche Völser, darunter viele Familien, ließen es sich nicht neh-

men, zur Ehre Gottes in luftiger Höhe die heilige Messe mitzufeiern. Die wunderschöne Aussicht mit dem Karwendel als Hochaltar erfreute jung und alt. War der Aufstieg auch mühsam, so konnte man an den zufriedenen Gesichtern erkennen, dass jeder dafür belohnt wurde.



Wohnungsmarkt Miet-Reihenhaus

Die Gemeinde vermietet ab sofort ein

REIHENHAUS in der Völsersee-Siedlung

Das Haus ist in der **Albertistraße** und hat eine **Wohnnutzfläche** (ohne Keller) **von ca. 90.00 m²**. Monatliche Miete S 7.000,- exkl. MWSt., zuzüglich Betriebskosten, 3 Monatsmieten Kauti- on. Es kann jederzeit besichtigt werden. Der Mietvertrag wird befristet abgeschlossen.

Interessenten melden sich bitte während der Amtsstunden im **Gemeindeamt Völs**, Hauptverwaltung, 1. Stock, bei Frau Kuen. Die **Bewerbungen** sind **schriftlich** an die Gemeinde Völs zu richten.

Völser Bauernmarkt

Der letzte Bauernmarkt dieses Jahres findet am Samstag, den 9. Oktober von 8 - 11 Uhr am Dorfplatz statt.

Zum Saisonschluss gibt es neben den sonstigen Produkten wieder Kiachl und Krapfen.

Auf Ihr Kommen freuen sich die Marktstandler!

Einladung zum prakt. Kurs

Der gute Nachtsch

Inhalt: Anregung für „Neues für Danach“, immer ein köstlicher Abschluss.

Kursleiter: Maria Unterlechner

Datum: Mi, 13.10.99 um 19.30 in der Küche, HS Völs

Kosten: 110,- + Kostproben

Anmeldung bei Brigitte Rudig, 302817 bis spätestens 8.10.99.

FUNK - TAXI - VÖLS
Fa. Gebhart
Tel. 30 35 00



Bemerkenswerte Bäume in der Gemeinde

Feldahorn

Diese kleinste Ahornart ist in Tirol selten, wird aber gelegentlich in Gärten, Anlagen und auch als Hecke gepflanzt. Der Feldahorn verträgt jeden Schnitt und wird dichtwüchsig und sparrig. Im Alter entwickelt er eine rundliche, dichte Krone. Das Hauptverbreitungsgebiet liegt in Europa bis zum Kaukasus und Mittelmeer.

Auffällig sind die dicken, knorrigen Borkestrukturen, oft erscheinen am Stamm und den Ästen längliche Korkleisten. Junge Zweige und Blattstiele führen etwas Milchsafte.

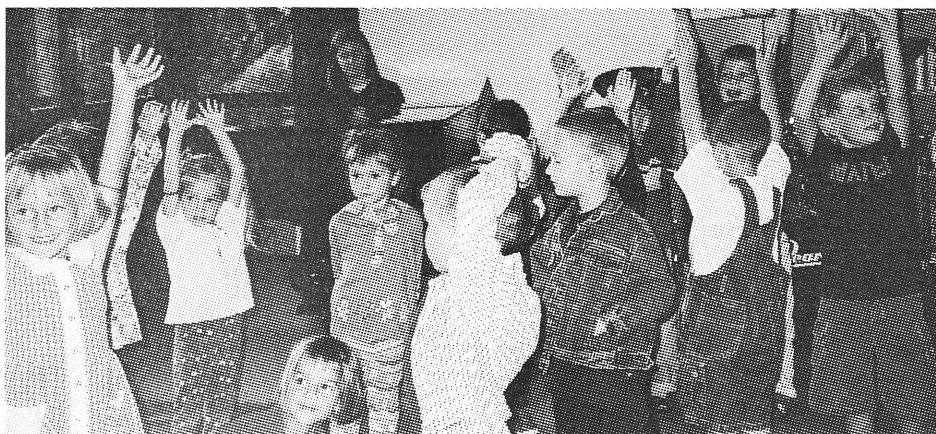
Das Blatt ist meist in 3 - 5 stumpfe Lappen geteilt. Die Herbstfärbung geht von Hellgelb ins Rot und ist sehr dekorativ. An den typischen Früchten stehen die Flügel („Propeller“) fast waagrecht ab.

Als kleiner Laubbaum mit langsamem Wuchs kann der Feldahorn auch in kleinen Gärten Platz finden. Junge Bäume stehen in Völs beim Froschbrunnen in der Seesiedlung oder beim Parkplatz am Sportplatz.



Start in den Völser Kindergärten und Schulen

In den Völser Schulen besuchen mit Beginn des Schuljahres 1999/2000 insgesamt 459 Schüler den Unterricht. In der Volksschule sind es 178 Buben und Mädchen in 13 Klassen. Sie werden von 26 Lehrern unterrichtet. Neu in die Volksschule eingetreten sind heuer 78 Kinder in die ersten Klassen und 13 in die Vorschule. In den 8 Klassen der Hauptschule werden in diesem Schuljahr 181 Schüler von 24 Lehrern unterrichtet. Mit der Hauptschule begonnen haben heuer insgesamt 49 Buben und Mädchen. Erstmals gibt es in der Hauptschule auch eine Integrationsklasse.



Die Kinder des Kindergartens Völs-West fühlen sich in ihrer neuen Umgebung sichtlich wohl.

In den drei Völser Kindergärten werden im neuen Kindergartenjahr insgesamt 141 Kinder betreut. Im Kindergarten Völs West sind es 69 Kinder, davon 27 neue, in drei Gruppen. 4 Kindergärtnerinnen und 2 Helferinnen betreuen die kleinen Völser Gemeindebürger. Im Kindergarten Volksschule werden 48 Kinder in zwei Gruppen von 2 Kindergärtnerinnen und 1 Helferin betreut. 16 Kinder besuchen dort erstmalig den Kindergarten. Im Kindergarten Feuerwehrhaus kümmern sich 1 Kindergärtnerin und 1 Helferin um 24 Kinder in einer Gruppe. 9 Kinder davon sind neu.

Wenn die Tage kürzer werden und die Welt manchmal düster erscheint kommen Sie zu Hair Atmosphäre in die Aflingerstraße 2 zu einer Farb-Licht-Therapie und genießen Sie diesen Kurzurlaub für Körper, Geist und Seele um nur ATS 70,-

Zum Kennenlernen im Oktober mit Gutschein

statt 70,- nur 50,-

**HAIR
ATMOSPHERE**

BURGI SPÖTTL

6176 Völs - Aflingerstr. 2
Tel. 0512/30 41 41

GUTSCHEIN-FARB-LICHT
20,-



**JOSEF POSCH
MALERMEISTER**

MALEREI - ANSTRICH - TAPEZIERUNG -
EIGENE GERÜSTUNG
TELEFON 0512 - 303212
6176 VÖLS b. IBK., ANGERWEG 16



Karl Rangger

EIGENE MEISTERWERKSTÄTTE
IHR Schmuck- und Uhren-Spezialist
6176 Völs, Bahnhofstr. 32a
Tel. + Fax 0512/304732

DAS HAUS DER SENIOREN INFORMIERT

Telefon: 302655 • Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr gerne zu Ihrer Verfügung

Liebe Völserinnen, liebe Völser !

Im September hat es Gott sei Dank noch ein paar warme Tage, den „Altweibersommer“ gegeben. Wissen Sie eigentlich, woher dieser Name kommt ? Der Name „Altweibersommer“ kommt von den feinen, silbern glänzenden Fäden, die an solchen Sonnentagen im Herbst an den Zweigen hängen und durch die Lüfte schweben wie seidig glänzendes Greisenhaar. Für diese Fäden gibt es eine ganz natürliche Erklärung: Es sind die feinen Fäden von unzähligen Zwergspinnen, die damit durch die Luft segeln. Als die Großeltern von den Großeltern unserer Großeltern noch Kinder waren, da hatten sie für manches, was um sie herum auf der Erde und in der Luft geschah, keine Erklärung wie wir sie heute haben. Aber sie hatten für alles eine Geschichte und einen Namen ... Wenn auch die Haare der meisten unserer Bewohner schon silbern glänzen, so heißt das noch lange nicht, dass sie deshalb die Hände in den Schoß legen und nichts mehr tun: Basteln, Singen, Gymnastik, Tanzen, Wandern und Spielen sind nur einige Beispiele. Eine Meldung im Fernsehen, dass Heimbewohner um 17.00 Uhr einfach ins Bett gebracht werden und dass gegen ihren Willen die Köpfe kahl geschoren werden hat bei uns und unseren Bewohnern kräftiges Kopfschütteln verursacht. Mitbestimmung und Mitgestaltung sind im Haus der Senioren eine Selbstverständlichkeit und die Würde eines jeden Menschen oberstes Gebot. Auch bei jenen, deren Haupt von silbern glänzenden Haaren geschmückt wird.

Hermann Pernter, Heimleiter

Zivildienster

Das Haus der Senioren sucht je einen Zivildienster für die Zuweisungstermine Feber, Juni und Oktober 2000. Der Aufgabenbereich umfasst: Hilfsdienste bei der Pflege und Betreuung alter Menschen, bei Küchen- und Gartenarbeit sowie Reinigungsdienste.

Die Anstellung erfolgt durch das Bundesministerium für Inneres laut Gesetz. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an Heimleiter Hermann Pernter, Tel. 30 26 55-70.



Der jährliche Besuch im Streichelzoo in Reith bei Seefeld ist schon Tradition und wie man sieht - gibt es immer eine herzliche Begrüßung.

Möchten Sie gerne TANZEN ?

Wir erzählen gerne weiter, dass im Haus der Senioren wieder ein Tanzkurs für Völser Frauen und Männer ab ca. 50 beginnt.

Wer sich mit Musik den Staub von der Seele waschen will und Freude an rhythmischer Bewegung hat, wer geistige und körperliche Aktivität schätzt und bei Paar- und Kreistänzen schöne Stunden verbringen will der wird zum Mitmachen oder Schnuppern herzlich eingeladen.

Tanz mit Jutta Sturmayer

jeden Montag von 16.00 bis 18.00 Uhr im Gymnastiksaal vom Haus der Senioren
Freiwillige Spenden!

Geburtstage!

Wir alle im Haus wünschen im September Frau Sophia Dollinger, Frau Monica Fischer, Frau Antonia Krischak und im Oktober Herrn Gottfried Lammer und Frau Maria Wieser

alles Gute zum Geburtstag!



Öffnungszeiten in unserem Hauscafe:

Montag bis Freitag von	10 - 11 Uhr und 14 - 18 Uhr
Samstag von	14 - 18 Uhr und
Sonntag von	10 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr

Jubiläumsausstellung von Prof. Eduard Klell

Völser Künstler stellt im Schloss Lipperheide aus.

Anlässlich seines 75. Geburtstages wird in der Galerie des Schlosses Lipperheide eine umfassende Ausstellung des Gesamtwerkes von Prof. Eduard Klell gezeigt. Zur Ausstellungseröffnung konnte die Galeriebesitzerin Marianne Gschösser kürzlich - neben dem Künstler und seiner Gattin Irmgard - zahlreiche Prominenz aus Kultur und Wirtschaft - unter ihnen Landesrat Fritz Astl und Kulturreferent Vzbgm. Reinhard Schretter in Brixlegg begrüßen.

Der seit 30 Jahren in Völs lebende Künstler ist Absolvent der Akademie der bildenden Künste in Wien und zählt heute zu den profiliertesten in Tirol lebenden Malern, Phantasten und Surrealisten. Die Glückwünsche zum 75. Geburtstag seitens des Landes Tirol überbrachte Landesrat Fritz Astl. Der Völser Kulturreferent Reinhard Schretter würdigte in seiner Ausstellungseinführung das Werk und die Künstlerpersönlichkeit des Jubilars, dessen Schaffen aus einem reichen Reservoir phantastischer Vorstellungen schöpft. Als führender Meister der Harzöllasurtechnik werden seine Werke in ihrer Exaktheit häufig mit den Werken der „alten niederländischen und deutschen Meister“ verglichen. In all seinen Bildern wird neben der Anwendung der schwierigen und zeitaufwendigen Harzöllasurtechnik auch Klells exzellente zeichnerische Begabung sichtbar. Viele Ausstellungen im In- und Ausland waren neben mehrfacher Beteiligung an internationalen Kunstmessen (Wien, Köln, Düsseldorf, Stockholm, München, New York...) ebenso Marksteine seines Künstlerlerts - wie die Verleihung der Ehrenbürgerschaft von St. Petersburg in den USA. Jede Menge bewundernder Kritiken der Fachpresse bzw. von Experten aus



Galeriebesitzerin M. Gschösser heißt Prof. Eduard Klell mit Gattin Irmgard, Landesrat Fritz Astl und den Völser Kulturreferenten Vzbgm. Reinhard Schretter anlässlich der „Jubiläumsausstellung“ im Schloss Lipperheide willkommen.

Kunstkreisen weisen Prof. Klell als den „Hauptmeister des phantastischen Realismus bzw. Surrealismus westösterr. Prägung aus! Mehrere Publikationen - darunter drei Künstlerbiographien - dürfen nicht unerwähnt bleiben.

Zahlreiche Auszeichnungen würdigen Klells Schaffen, wie etwa die „Goldene Fingerringmedaille“, der Meisterschulpreis und nicht zuletzt der „Staatspreis der Akademie“ für seine Diplomarbeit „Kreuzigung“. Mittlerweile ist eine Vielzahl seiner Meisterwerke in zahlreichen staatlichen und privaten Sammlungen in Europa und Übersee zu finden. Klells größter Erfolg - in künstlerischer Hinsicht - war die Aufnahme mit über 50 Bildern in die weltberühmte Privatsammlung des Berliners Axel Guttman, der über eine Kunstsammlung verfügt, um die ihn manch renommiertes Mu-

seum der Welt beneidet. Kein Wunder, denn Klells Gemälde bestechen den Betrachter durch Leuchtkraft und Klarheit der Farben, ihre Transparenz und ihren emailartigen Glanz.

Man spürt förmlich die überschäumende Phantasie des Künstlers, wenn er in seine Traumwelten eintaucht. Gleichgültig - ob „St. Stephan mit Aeroplan“, „Arche Noah“, ob „Schmetterling“, „Adam und Eva“ oder „Salome“ - das Betrachten dieser Meisterwerke ist nicht nur ein Vergnügen des Auges sondern auch des Geistes.

Die - mehr als sehenswerte - Jubiläumsausstellung „Phantastische Gemälde von Prof. Eduard Klell“ im Schloss Lipperheide bei Brixlegg ist noch bis 17. Oktober jeweils von Donnerstag bis Sonntag von 14.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.

NEWS ♦ NEWS ♦ NEWS ♦ NEWS ♦ NEWS ♦ NEWS ♦

HOLZ - BASTLER & LEISTEN Center

LUDWIG WALCHER - Hunoldstraße 14 - 6020 Innsbruck

Tel. 0512/34 24 90 - Fax 0512/34 24 90-22 - e-mail: l.walcher@tirol.com - <http://www.tirol.com/holz-bastlercenter>

Der **BASTLERLADEN** geht

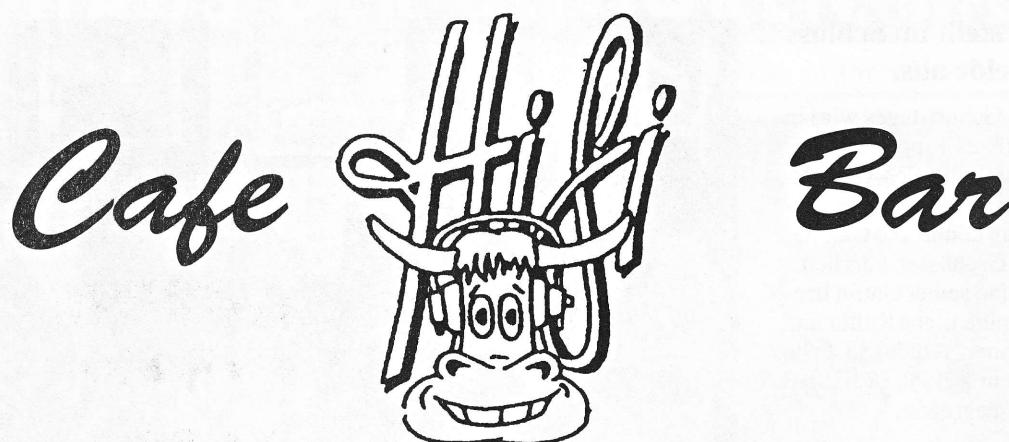
MIT EINER NEUEN FIRMENBEZEICHNUNG INS NÄCHSTE JAHRTAUSEND!

♦ **ABGESTIMMTE PRODUKTPALETTE MIT CA. 2500 STÄNDIG LAGERNDER ARTIKEL** ♦

!!!BESUCHEN SIE UNS ONLINE AUF UNSERER HOMEPAGE!!!

<http://www.tirol.com/holz-bastlercenter>

NEWS ♦ NEWS ♦ NEWS ♦ NEWS ♦ NEWS ♦ NEWS ♦



Einladung zur
2-JAHRES FEIER

FREITAG, 15.10.1999

ab 20.30 Uhr

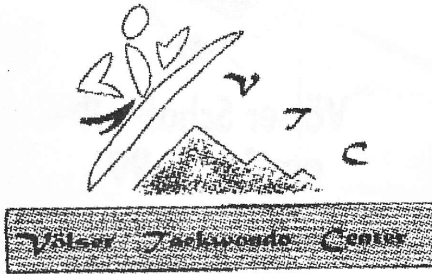
Mit DJ Gerold & DJ Tommy!!!

***Jeder Gast erhält ein Überraschungsgetränk gratis,
für das leibliche Wohl ist auch bestens gesorgt!***

***Auf Euer Kommen freut sich das
HIFI-TEAM!***

Vereinsnachrichten

Dankschreiben



Die Taekwondo-Show des Völser Taekwondo Center war ein voller Erfolg

Das Völser Taekwondo-Center veranstaltete am 17.9.1999 eine Taekwondo-Show im Einkaufszentrum Cyta-Völs.

Die Veranstaltung fand unter großem Publikumsinteresse statt und eine große Anzahl von Kindern- und Jugendlichen konnten für Taekwondo und unseren Verein begeistert werden.

Der Grundgedanke der Veranstaltung, das Interesse für diese Sportart zu wecken und

einen Beitrag zum Thema „Sport statt Drogen“ zu leisten, wurde voll erreicht.

Uns ist natürlich bewusst, dass nur aufgrund der Unterstützung im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit seitens der Medien, der Erfolg der Veranstaltung erreicht wurde.

Dafür darf ich mich im Namen der Vereinsmitglieder nochmals herzlichst bedanken.



Kinderfreunde-Tauschmarkt in Völs

am 16. Oktober 1999 im Mehrzwecksaal der Hauptschule

Verkauft werden:

- Herbst- und Winterbekleidung für Kinder (bis Gr. 38)
- Spielzeug, Kinderbücher, Kindermöbel, Autositze, Kinderwagen, Buggies
- Sportartikel, z.B. Rodeln, Skier, Eislaufschuhe, Snowboards, etc.

Annahme: 8.30 bis 11.00 Uhr

Verkauf: 13.00 bis 15.30 Uhr

Auszahlung und Rückgabe: 18.00 bis 19.00 Uhr

Herbstliches Europa



Bequem reisen im Erstklassbus

Zauberhaftes Italien - Toskana & Umbrien:

13.-17.10., Chianciano - Siena - San Gimignano - Perugia - Assisi, HP, bewährte Reiseleitung, nur 4.190,-

Wanderreisen Cinque Terre:

14.-17.10., 22.-26.10., herrliche Wanderungen HP, 4 bzw. 5 Tage, nur 3.490,- / 4.150,-

Gardasee-Wochenende:

16.-17.10., 2 Tage, ÜF, nur 1.250,-

Paris mit Eurodisney:

22.-26.10., Zentrumshotel***, ÜF, Stadtrundfahrten, nur 3.990,-

Tessin - die Sonnenstube der Schweiz:

23.-26.10., Ausflug Lago Maggiore, HP, nur 3.290,-

Ewig junge Weltstadt - Rom:

23.-26.10., Zentrumshotel Ariston****, ÜF, Stadtrundfahrt, nur 4.190,-

„Goldene Stadt“ Prag:

23.-26.10., Erstklasshotel Don Giovanni, ÜF, 2 Stadtführungen, nur 3.750,-

Florenz - „Wiege der Künste“:

23.-26.10., Zentrumshotel***, ÜF, Ausflug Siena, San Gimignano, nur 3.390,-

Sorrent-Capri:

23.-28.10., herrliche Besichtigungen, 6 Tage, HP, nur 5.490,-

Budapest - die Perle Ungarns:

4.-7.11., 2 Stadtrundfahrten, ÜF, nur 2.990,-

Das IDEALTOURS-Team in Völs freut sich auf Ihren Anruf:

Idealtours

IDEALTOURS VÖLS: Bahnhofstraße 17, Telefon 30 36 99, Fax 30 36 96



Tiroler Seniorenbund
Tiroler Pensionistenbund
Ortsgruppe Völs

Ausflug zum Stuibenfall

Am 7. September 1999 um die Mittagszeit fuhr 52 Völser Seniorinnen und Senioren ins Ötztal zum Stuibenfall. Während der Fahrt erzählte uns Reiseleiter HR Dr. Lässer einiges über die Geschichte und den geologischen Aufbau des vorderen Ötztals. In Umhausen und beim Spaziergang zum Stuibenfall überraschte uns der für die Wanderrung engagierte Ferdl Falkner mit Erzählungen im original Ötztalerdialekt über Umhausen und seine Umgebung. Wer wusste schon, dass die Bauern früher zur Bewässerung der Felder am Stuibenbach händisch sogenannte Waale errichteten, (teilweise noch sichtbar) und dass durch den Flachsanbau in der Mitte des 19. Jhds. die Bauern im vorderen Ötztal einen gewissen Wohlstand erreichten?

Immerhin war die gute Qualität des Ötztales Flachses geschätzt und es wurde von Hamburg bis Trient damit gehandelt.

Auf dem Rückweg vom Stuibenfall durch das gepflegte Dorf zeigte uns HR Dr. Lässer noch die aus dem 14. Jhdt. stammenden gotischen Freskenreste an der Pfarrkirche in Umhausen. Vor der Heimfahrt über Kühtai durch das Sellraintal kehrten wir im Gasthof „Andreas Hofer“ ein, wo wir freundlich aufgenommen und gut bewirtet wurden.

Es war wieder ein schöner Nachmittag mit dem Völser Seniorenbund. Ein Dankeschön dem Organisator, dem Reiseleiter HR Dr. Lässer und dem Umhausener Original Ferdl Falkner.

Halbtagsausflug zum Schloss Matzen

Am Donnerstag dem 7. Oktober 1999 fahren wir zum westlich von Brixlegg gelegenen Schloss Matzen. Im Jahre 1883 wurden die herrlichen Parkanlagen geschaffen, in denen man schöne Spaziergänge machen kann. Interessierte können auch an einer Schlossführung teilnehmen.

Kostenbeitrag: ATS 100,- für Mitglieder, ATS 120,- für Gäste

Abfahrt: Donnerstag, 7. Oktober 1999, 13.30 Uhr, OMV Tankstelle, anschließend Haltestelle Singer und Völs Ost.

Rückkehr: ca. 18.00 Uhr

Anmeldung: Telefonisch bis 5.10.1999 bei Frau Monica Fischer, täglich von 8.00 bis 9.30 Uhr, Tel. 30 26 55-207.

Bezahlung: Täglich (auch Samstag und Sonntag) von 8.00 bis 9.30 Uhr bei Frau Monica Fischer im Haus der Senioren Zi. D 07, 2. Stock und jeden Mittwoch von 14.00 bis 17.00 Uhr in der Seniorentube.

Obmann A. Kranebitter



Schützengilde Völs

Wir möchten alle, die gerne mit Luftdruckgewehren schießen oder die es gerne einmal probieren möchten, auf unseren Schießstand im Vereinshaus einladen.

Das Schießen ist eine konzentrationsfördernde und auch entspannende Sportart; jeder gute Schuss und die auch bald eintretende Leistungssteigerung sind ein persönliches Erfolgserlebnis. Interessierte und Jugendliche (ab 7 Jahren in Begleitung eines Erwachsenen), die keine oder nur wenig Erfahrung im Umgang mit Sportwaffen haben, werden sachkundig von der Standaufsicht eingewiesen.

Natürlich bietet sich bei uns auch die Gelegenheit zum netten Beisammensitzen!

Die Schießzeiten:

Montag: von 19.00 bis 22.00 Uhr **nur** stehend frei

Freitag: von 18.30 bis 20.00 Uhr Mini- und Jungschützen

von 19.00 bis 22.00 Uhr stehend frei und sitzend aufgelegt

Kassaschluss: jeweils um 21.30 Uhr

Die Schützengilde Völs freut sich auf zahlreiche Teilnahme!



Völser Schafball am 16.10.99

Der Schafzuchtverein Völs unter Obmann Walter Ostermann lädt am 2. Samstag im Oktober zum Schafball in die Blaike.

Dieser Ball hat sich in den letzten Jahren zu einem wahren Geheimtipp unter den Völser Bällen entwickelt. Die Schafeler sorgen mit gezielter Dekoration, vielen Einlagen, Versteigerung, einem Ratespiel, bei dem der 1. Preis ein lebendes Schaf ist, für gemütliche Atmosphäre.

In der Küche bereiten wir unter anderem einen ausgezeichneten Schafbraten mit Bratlärdäpfel zu.

Für Tanz und Unterhaltung ist heuer mit den

„Zillertaler Haderlumpen“

bestens gesorgt.

Der Schafzuchtverein Völs, freut sich auf Ihren Besuch.

**Redaktionsschluss
für die Ausgabe
November 1999
Freitag, 15. Okt. 99**

praxmarer kaffee
DER AROMATISCHE KAFFEE AUS TIROL

Direktverkauf ab Rösterei
6176 Völs, Giessenweg 17, Tel. 30 24 00

P.R. PITTL
FACHGESCHÄFT FÜR ROLLÄDEN + MARKISEN
+ JALOUSIEN + FENSTERBÄNKE
Nützen Sie unsere kostenlose Beratung im neuen Büro
+ Ausstellungsraum ANGERWEG 25 - TEL. 30 33 68

OFFENAU GRADL
FLIESEN
6176 Völs
Peter-Siegmaier-Straße 1
0512/30 37 68

Kinderferienwoche der *Wir TIROLER Frauen, Völs*

Diesen Sommer veranstalteten wir wiederum in der Zeit von 23. bis 27. August die Ferienaktivwoche.

Obwohl der Wettergott dieses Jahr nicht so recht mitspielte und einige Programmpunkte ins Wasser fielen, trafen sich bis zu 15 Kinder, um an den Aktivitäten teilzunehmen. Z.B. Besichtigung Schloss Tratzber, Besuch im Greifvogelpark in Lumes, Wanderung über die Hängebrücke in Mötz zum „Locherboden“, Führung im Stift Stams usw...

Bei der Raiffeisenkasse Völs und der Tiroler Sparkassen Bank AG/Völs bedanken wir uns für die finanzielle Unterstützung.

Unser besonderer Dank gilt den beiden bewährten Betreuerinnen, Frau Maria Dax und Frau Gerlinde Manfreda, welche die Kinder wieder begleiteten und bestens betreuten.

Jutta Rupprechter OL



VÖLSER SPORTVEREIN

An alle Eltern und sportinteressierten Kinder...

Mehr als 150 Völser Jugendliche spielen bereits bei uns mit viel Freude und Begeisterung Fußball und werden von hochmotivierten Trainern bestens betreut. Eine gepflegte Sportanlage trägt viel zum Spaß am Fußballsport bei.

Aber wir haben noch Platz für weitere sportinteressierte Kinder und Jugendliche, besonders der

Jahrgänge 1988, 1989, 1990, und 1991

Wer interessiert ist, melde sich bitte bei fol-

genden Adressen bzw. Telefonnummern:

Helmut Hauser, Thurnfelsstr. 22, Völs
Tel. 30 25 02 oder 0664/325 53 39

Volker Warneke, Albertistr. 3d, Völs
Tel. 30 47 98 oder 0664/325 47 01

Ihr werdet sicherlich einige Freunde und Bekannte finden, die bereits den Spaß am Fußballspielen vor Euch entdeckt haben.

Auf Euer Kommen freut sich der VÖLSER SPORTVEREIN.

Samen Schwarzenberger

auch Detailverkauf
Tel. 0512/30 33 33

Klee- und Grassamen

Wiesenmischung
Rasen für Spielflächen
Sportplatzrasen nach ÖNORM
Golfplatzmischung
Wildblumenmischungen
Wildblumen & Kräutersamen

Getreide/Feldfrüchte

Hafer-Roggen-Gerste
Lupinen
Gründüngung für Gärten

Düngemittel

Startdünger
Rasendünger
Gartendünger
Spezialdüngemittel
Flüssigdünger

Torf- und Erdenprodukte

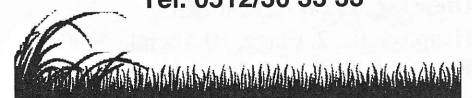
Qualitätstorf
Dünetorf
Qualitätsblumenerde
Rindenmulch

Futtermittel

Royal Canin
Hunde- und
Katzenvollkost
Cassius Katzenstreu
Teurlings Vogel- und
Nagerfutter

Samen Schwarzenberger

Groß- und Einzelhandel
Tel. 0512/30 33 33



Tiroler Kulturwerk - Erwachsenenenschule Völs

Wintersemester 1999/2000 - 25 Jahre Bildungs- und Kulturangebote

Leitung: Rudolf Lamprecht, Landesstraße 13, 6176 Völs, Tel. 30 24 33

Schongymnastik

Frauen und Männer

Aufmunternde Bewegung, speziell für Morgenmuffel!

Anmeldung erforderlich!

4. Oktober

Montag, 7.50 - 8.40 Uhr

Turnhalle der Hauptschule

Das gesamte Semester, S 500,-

Agnes Geier (Tel. 30 44 88)

Bauch-Bein-Po

Männer und Frauen!

Gezielte Übungen für die „Problemzonen“

5./6. Oktober

Dienstag, 20.00 - 21.00 Uhr

Mittwoch, 18.00 - 19.00 Uhr

Turnhalle der Hauptschule

Das gesamte Semester, S 500,-

Agnes Geier (Tel. 30 44 88)

Musikgymnastik

Nicht nur für Frauen!

Bei flotter Musik wird Kondition und Wohlbefinden entschieden gestärkt.

4. Oktober

Montag, 19.00 - 20.00 Uhr

Turnhalle der Hauptschule

Das gesamte Semester, S 500,-

Agnes Geier (Tel. 30 44 88)

Haltungsturnen

Männer und Frauen!

Gezielte Übungen für Wirbelsäule und Gelenke!

6. Oktober

Mi, 19.00 bis 20.00 Uhr

Turnhalle der Hauptschule

Das gesamte Semester, S 500,-

Agnes Geier (Tel. 30 44 88)

Englisch

Anfänger

Der Kurs will jene Personen ansprechen, die Grundkenntnisse in Englisch erwerben wollen.

5. Oktober

Dienstag, 19.30 - 21.30 Uhr

Hauptschule, 2. Etage, 10 Abende, S 900,-

Filips Brigitte (Tel. 30 21 59)

Singkreis

Für alle, die gerne singen

Ungezwungenes Singen in geselliger Runde, Notenkenntnisse nicht erforderlich

14. Oktober

20.00 - 21.30 Uhr

Bücherei in der Hauptschule

jeder 2. Do. im Monat, S 60,- pro Abend

Barbara Ruetz (Tel. 30 44 60)

Kochen für Kinder

Kinder im Volksschulalter

Die Kinder lernen unter fachlicher Betreuung den Umgang mit Küchengeräten und die Zubereitung von beliebten Speisen

12. Oktober

Dienstag, 14.30 - 17.00 Uhr

Schulküche der Hauptschule

5 Nachmittage, S 100,- inkl. Lebensmittel

Zehetgruber Monika (Tel. 30 31 08)

Schulwart Weber N.)

Basteln für Kinder

Kinder im Volksschulalter

Weihnachtsbasteleien

6. Dezember, 13. Dezember

Montag, 16.00 - 18.00 Uhr

Werkraum der Hauptschule Völs

2 Nachmittage, S 50,-

Gertraud Lamprecht (Tel. 30 27 03)

Töpfern für Kinder

Kinder im Volksschulalter nur 3. und 4. Klasse!!

Herstellen von Figuren, kleinen Gefäßen

4. November

Donnerstag, 16.15 - 18.00 Uhr

Volksschule Völs, 5 Nachmittage,

S 200,- inkl. Materialkosten

Gertraud Lessiak (Tel. 30 28 03)

Kochen für Schüler aus dem Gymnasium

Schüler, die in ihrer Schulausbildung keinen Kochunterricht haben und gerne kochen lernen möchten.

14. Oktober

Donnerstag, 16.00 bis 18.30 Uhr

Schulküche in der Hauptschule

5 Nachmittage, S 150,- inkl. Lebensmittel!!

Zehetgruber Monika (Tel. 30 31 08)

Schulwart Weber)

Basteln für Kinder

Kinder im Volksschulalter

Basteleien für den Fasching

7. Feber, 21. Feber

Montag, 16.00 bis 18.00 Uhr

Werkraum der Hauptschule Völs

2 Nachmittage, S 50,-

Gertraud Lamprecht (Tel. 30 27 03)

Gitarre

Fortgeschrittene

Gruppenunterricht für Begleittechnik. Dieser Kurs soll das Spielen von Schlagern, Hits, Blues, Songs festigen.

4. Oktober

Montag, 19.00 Uhr, Gruppenteilung

Hauptschule, 2. Etage, Je 10 Abende, je S 600,-

Annelies Kofler (Tel. 30 40 67)

Gitarre

Anfänger

Gruppenunterricht für Begleittechnik. Das Ziel ist, bekannte Volkslieder in einfacher Weise singen und begleiten zu können. Ohne Noten! Unterlagen werden bereitgestellt!

4. Oktober

Montag, 19.00 Uhr

Hauptschule, 2. Etage, 10 Abende, S 600,-

Geiler Manuela (Tel. 30 27 88)

Französisch

Anfänger

Der Kurs will jene Personen ansprechen, die sich Grundkenntnisse erwerben wollen.

Anmeldung erforderlich!

6. Oktober

Mittwoch, 19.30 - 21.30 Uhr

Hauptschule, 2. Etage, 10 Abende, S 900,-

Mag. Hetzenauer Sabine (Tel. 05238/86 3 70)

Italienisch

Leichtfortgeschrittene - Fortsetzung Buch: Buon giorno 2

Der Kurs will jene Personen ansprechen, die sich Grundkenntnisse erwerben wollen, speziell für den nächsten Sommerurlaub.

Anmeldung erforderlich!

5. Oktober

Dienstag, 19.30 - 21.30 Uhr

Hauptschule, 2. Etage, 10 Abende, S 900,-

Mag. Hetzenauer Sabine (Tel. 05238/86 3 70)

Weihnachtsbäckerei

Auch für Männer

Backen verschiedener Sorten von Weihnachtsbäckerei

Anmeldung dringend erforderlich!

18. November und 25. November

Donnerstag, 19.00 - 22.00 Uhr

Schulküche der Hauptschule

2 Abende, S 500,- inkl. Lebensmittelkosten!

Waltraud Florineth-Lamprecht

(Tel. 30 24 33)

Kochen für jeden Tag

Hausfrauen und Hausmänner

Kennenlernen von Gerichten, die schmackhaft, preiswert, aber auch für den geplagten Familienkoch nachvollziehbar sind.

Anmeldung erforderlich!

6. Oktober

Mittwoch, 19.00 - 22.00 Uhr

Schulküche der Hauptschule

1 mal pro Monat,

1.250,- inkl. Lebensmittelkosten!

Waltraud Florineth-Lamprecht

(Tel. 30 24 33)

Der gute Nachtisch

Anregung für „Neues für Danach“ immer ein köstlicher Abschluss

Anmeldung bei Brigitte Rudig,

Tel. 30 28 17, Teilnehmerzahl begrenzt

13. Oktober 1999

Mittwoch, 19.30 - 22.00 Uhr

Schulküche der Hauptschule

1 Abend, S 110,-

Elfriede Nagiller

Trachten nähen

Trachten, Dirndl, modische Trachtenkleidung, Kostüme, Janker, Gilets, auch Änderungen

Anmeldung bis 20. Dez. bei Brigitte Rudig, Tel. 30 28 17

Teilnehmerzahl begrenzt.

12. Jänner 2000 Vorbesprechung

Mittwoch, 19.00 - 22.00 Uhr

Handarbeitsraum der Hauptschule

10 Abende, S 1.100,-

Elisabeth Haider

Encouraging

Anmeldung erforderlich!

Der Begriff „Encouraging“ bedeutet Ermutigung und ist ein Konzept für mehr Selbstvertrauen, Sicherheit und Zufriedenheit in den Aufgaben des täglichen Lebens. Das Ziel des Trainings ist es, die eigenen Stärken und die der anderen zu erkennen und darauf aufzubauen. Der Einstieg zum

Kurs ist der kostenlose und unverbindliche Informationsabend am:

11. Oktober (Besprechung)

Montag, 20.00 Uhr

Nach Abmachung

10 Abende je 2 Stunden, S 1.000,-

Christine Delnicki (Tel. 30 31 69)

Christliche Meditation

Eutonische Übungen und Schweigen mit einem Wort aus der Heiligen Schrift.

6. Dezember, 13. Dezember

Bitte Socken und Wolldecke mitbringen!

20.00 - 21.00 Uhr

Hauptschule Mehrzwecksaal

Donnerstag: 16.9., 23.9., 14.10., 28.10.,

4.11., 18.11., 25.11., 2.12., 9.12., 16.12.,

13.1., 20.1., 27.1

Keine

Sr. Verena Maria

Englisch

Fortgeschrittene

Der Kurs will jene Personen ansprechen, die gute Vorkenntnisse besitzen und diese ausbauen wollen.

7. Oktober

Donnerstag, 19.30 - 21.30 Uhr

Hauptschule Völs, 2. Etage

10 Stunden, S 900,-

Scheiber Maria (Tel. 30 32 10)

Englisch

Leichtfortgeschrittene

Der Kurs will jene Personen ansprechen, die Englischkenntnisse aus vorigen Kursen besitzen.

Anmeldung erforderlich!

6. Oktober

Mittwoch, 19.30 - 21.30 Uhr

Hauptschule, 2. Etage

10 Abende, S 900,-

Maria Scheiber (Tel. 30 32 10)

Windows 95

Anfänger und jene, die es „ganz genau“ wissen wollen;

Keine Vorkenntnisse notwendig!

Erklärung von Begriffen der EDV, Hard- und Software, Anleitung zum Selbständigen Arbeiten am PC, Kennenlernen des Betriebssystems WINDOWS 95, Datensicherung, Festplattenverwaltung, Desktop, Explorer, Arbeitsplatz, Druckmanager, Systemdateien, das Zubehör von WINDOWS 95, Erstellen einer Notstartdiskette, Virenschutz, Internet:

4. Oktober

Montag, 19.30 - 21.30 Uhr

Informatikraum der Hauptschule

10 Abende, S 1.200,- inkl. Kursunterlagen

Albert Lechner (Tel. 0 664/255 41 50)

Anmeldung erforderlich! Teilnehmerzahl begrenzt!

Word 97

Anfänger, Kenntnisse im Umgang mit WINDOWS erwünscht!

Kurze Einführung in WINDOWS, dann Schreiben, Bearbeiten, Formatieren, Kopieren, Bewegen, Speichern und Drucken von Texten; Kopf- und Fußzeilen, Arbeiten mit Fenstern, Tabulatoren, Graphikeinbindung; Rechtschreibkorrektur und Silbentrennung; Erstellen eines Serienbriefes, sowie einer Datenbank.

7. Oktober

Donnerstag, 19.30 - 21.30 Uhr

Informatikraum der Hauptschule

10 Abende, S 1.200,- inkl. Kursunterlagen

Elisabeth Grünauer (Tel. 27 29 54)

Anmeldung erforderlich! Teilnehmerzahl begrenzt!

EXCEL 97

Anfänger, Kenntnisse in Windows werden vorausgesetzt!

Kennenlernen einfacher Funktionen einer Tabellenkalkulation, wie Anlegen, Formatieren, Arbeiten mit Formeln, Einfügen von Diagrammen, Arbeiten mit mehreren Arbeitsblättern.

5. Oktober

Dienstag, 19.30 - 21.30 Uhr

Informatikraum der Hauptschule

10 Abende, S 1.200,- inkl. Kursunterlagen

Albert Lechner (Tel. 0 664/255 41 50)

Anmeldung erforderlich! Teilnehmerzahl begrenzt!

Word 97

Fortgeschrittene, die ihre WINWORD-Kenntnisse vertiefen wollen!

Wenn Sie Ihre Winword-Kenntnisse erweitern wollen, sind Sie mit diesem Kurs gut bedient. Sie lernen das Arbeiten mit Tabellen, das Erstellen von Formularen, das Automatisieren von Texteingaben (Autotext, Autokorrektur), den Umgang mit Formatvorlagen und Dokumentvorlagen, das Bearbeiten von Grafiken und Zeichnungselementen, das Anlegen von Inhaltsverzeichnissen und Indizes, das Eingeben und Bearbeiten von Makros; Datenaustausch über DDE und OLE;

6. Oktober

Mittwoch, 19.30 - 21.30 Uhr

Informatikraum der Hauptschule

6 Abende, S 800,-

Albert Lechner (Tel. 0664/255 41 50)

Anmeldung erforderlich! Teilnehmerzahl begrenzt!

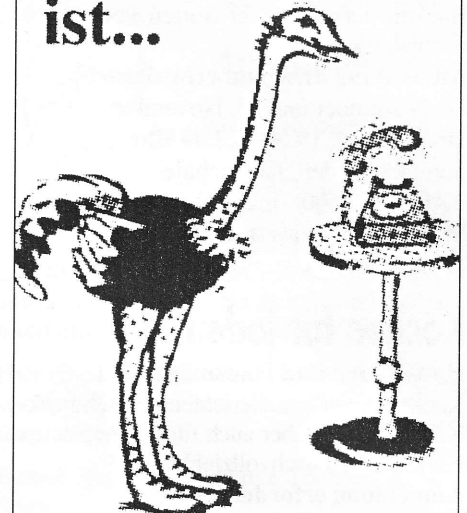
ZUR BESONDEREN BEACHTUNG!

- ➔ Alle Kurse der Erwachsenenschule Völs finden in der Hauptschule Völs statt!
- ➔ Ausgenommen „Töpfern für Kinder“ (Volksschule)
- ➔ Für die Kurse in den Klassenräumen bitte Hausschuhe mitnehmen!
- ➔ Für die Kurse im Turnsaal bitte Hallenschuhe mit weißer Sohle verwenden!

Bei Kinderkursen wird eine Ermäßigung von 50% für Geschwister gewährt!

Die Erwachsenenschule Völs wird durch die GEMEINDE VÖLS und die RAIKA VÖLS gefördert!

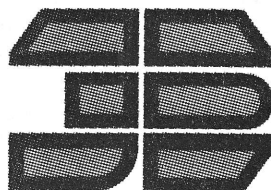
Selbstschutz ist...



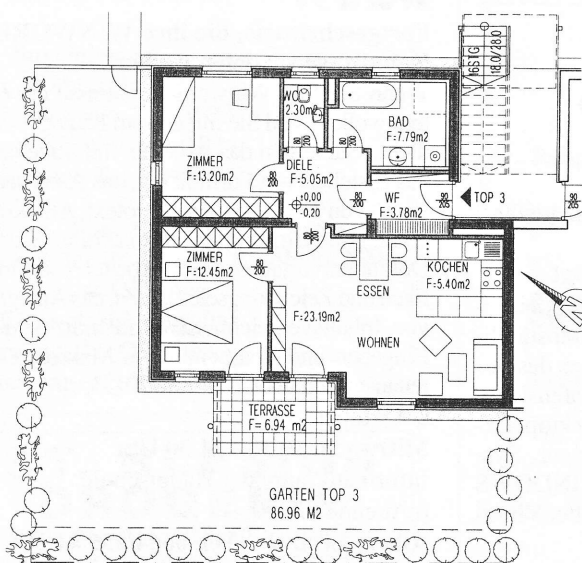
die Tips des kriminal-polizeilichen Beratungsdienstes zu beachten.

Kriminalpolizeilicher Beratungsdienst
0512 5330 617

JENEWEIN BAU



Ing. Oswald Jenewein
Wohnbaugesellschaft mbH
6176 Völs, Thurnfelsstraße 27/10
Tel. 0512/302176 / Fax DW 23
<http://www.tirol.com/jenewein-bau>
e-mail: jenewein.wohnbau@tirol.com



VÖLS SEESTRASSE MILLENNIUMSWOHNUNGEN

Wohnen in ruhiger Dorfrandanlage in Völs, in einer kleinen wohnbaugeforderten Wohnanlage, Ihre Vorstellung ist eine süd-west-seitig ausgerichtete 3-Zimmer Erdgeschoßwohnung? Unsere Wohnanlage Völs Seestraße steht kurz vor der Fertigstellung, geplanter Bezug ist 12/99. Jede Wohnung hat ca. 73m², eine ca. 7m² große Terrasse, einen Garten mit ca. 85m², 1 Kellerabteil und 1-2 Tiefgaragenabstpl. In der Ing. Oswald Jenewein WohnbaugesmbH. finden Sie Ihren Partner in professioneller Beratung, Ausführung und Finanzierungshilfe.

Finanzierungsbeispiel
Top 3:
Eigenmittel ATS 595.000,-
Monatl. Rückzahlung
inkl. Wbf ATS 5.762,-

Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Besichtigungstermin mit Frau Mayer unter 0512/302176 - unser Service wird Sie überraschen!

PRIMERA



z.B.: **NISSAN PRIMERA „Classic“ SLX-Cool Turbodiesel**

4-türig mit Klima, ABS, 4 Airbags, Nebelscheinwerfer und Metallic-Look!
Benziner oder Turbodiesel

LISTENPREIS	278.441,-
- EINTAUSCHPRÄMIE mind.	33.333,-
= AKTIONSPREIS	245.108,-

JETZT zugreifen!
- direkt vor Ihrer Haustür

Zum Abverkauf aller lagernden
NISSAN PRIMERA „Classic-SLX“
mit 90 PS - Turbodiesel zahlen wir für

JEDES angemeldete Auto
mindestens

33.333,-

EINTAUSCHPRÄMIE!

Nur solange der Vorrat reicht, nur auf lagernde Autos.



*Sie schneiden
besser ab!*



Aktion nur gültig bei NISSAN MEISINGER in IBK-VÖLS 05 12/3 100-35 OD. 50

SUZUKI

KEINE KOMPROMISSE

Ihr Suzuki-Fachberater
DW 29 oder 30



So kommt er Ihnen entgegen.

Der neue Baleno Hatchback schon ab **öS 139.900,-**
Sparsamer 1,3 l oder kraftvoller 1,6 l Motor, Servolenkung,
elektr. Fensterheber, elektr. verstellbare Außenspiegel,
höhenverstellbares Lenkrad, Zentralverriegelung, Fahrer
und Beifahrerairbag, Seitenaufprallschutz, elektr. Wegfahr-
sperre

mit Allradantrieb ab **öS 174.900,-**
Kombi TD **öS 194.900,-**

3 Jahre oder 100.000 km Werksgarantie



NEU: Suzuki Wagon R* 1.2
Aus klein das Größte machen.
Mit Servolenkung, elektr. Fensterhebern, Airbags,
Zentralverriegelung, Wegfahrsperr

ab öS 139.900,-
mit 4WD u. ABS **öS 159.900,-**



0512/3100 DW 29 oder 30

Fragen Sie nach den besonderen HERBSTANGEBOTEN!

DER SCHAFZUCHTVEREIN VÖLS

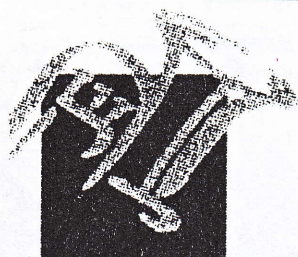
und die

ZILLERTALER HADERLUMPEN

laden am Samstag,
den 16.10.1999

ab 20.30 Uhr zum traditionellen

VÖLSER SCHAFBALL



BLASMUSIK
VERBAND
T I R O L

MUSIKBEZIRK
INNSBRUCK-LAND

Einladung
zum

FESTKONZERT

des Bezirksblasorchesters
INNSBRUCK - LAND

am Samstag, 23. Oktober 1999

im Veranstaltungszentrum Blaike in Völs
Beginn: 20.00 Uhr

Leitung: Dir. Hannes Buchegger



Anlässlich des 50 jährigen Bestandsjubiläums des Blasmusikverbandes des Musikbezirkes Innsbruck-Land konzertiert das Bezirksblasorchester in Völs. Ein ausgewähltes Programm garantiert einen abwechslungsreichen Blasmusikabend der besonderen Art.

Auf Ihr zahlreiches Kommen freuen sich

Der Bezirksausschuss
u. die Mitglieder des
Bezirksblasorchesters

Die Musikkapelle Völs